

## Suzanne Eade Roberts

**Member of the Chartered Institute of Linguists**  
<https://www.ciol.org.uk/member-check/profile/43646/9358>  
**Qualified translator from French, German and Russian**  
**Experienced copy-editor/reviser of texts**  
**Part-time PhD candidate in Soviet translation studies**

British English native speaker British/French dual nationality Based in Lorraine, eastern France	Tel: +33 354 557268 (fixed) +33 688 322636 (mobile) suzanneeade@gmail.com
--	---

### Translation and copy-editing/revision experience

#### Recurrent legal translation, translation review and terminology consultancy:

- Contracts for Semos Language Services from German and French since 2015

#### Recurrent translations for local companies (Novasep Pharmaceuticals and MGE Logistics)

- Contracts between French, German and English

#### Translation in the field of human rights, politics and sociology:

- 40,000 words of reports and analysis from Russian and German for 'Rights in Russia'

#### Copy-editing/revision in the fields of law, politics and sociology:

- Book *Peacemaking, Power-Sharing and International Law: Imperfect Law* by Martin Wählisch, published by Hart Publishing/Bloomsbury, 2019  
<https://www.bloomsburyprofessional.com/uk/peacemaking-power-sharing-and-international-law-9781509914227/>

#### Copy-editing/revision in the field of history of manuscripts:

- Book *Greek New Testament Manuscripts from Albania* by Didier Lafleur, published by Brill, 2018  
<https://brill.com/view/title/38140?lang=en>

### Additional experience

#### Qualified teacher of German and English (TESOL)

Professional teaching experience 1999-2019 in England, Moscow, Duisburg and Nancy region

### Education

- Oct 2018- **Part-time PhD Translation student at Bristol and Exeter Universities**  
Funded by the UK Arts and Humanities Research Council: SWW DTP
- 2014-2017 **MA in Translation, Bristol University: Distinction**  
Specialised German, Specialised French, Specialised Russian, Applied Russian, Computer-Assisted Translation, Theory of Translation
- 2001-2006 **BA (Hon) Open University: First**  
French and German
- 1998-1999 Postgraduate Certificate of Education, German with French
- 1993-1997 **BA (Hon) Queens' College, Cambridge University**  
Part I Modern and Medieval Languages: German and Russian  
Part II Social and Political Sciences

### Referees

Alexander Hamilton, Semos Language Services  
Dr Simon Cosgrove, 'Rights in Russia' charity  
Dr Martin Wählisch, UN Secretariat in New York